



本院校董贊助中大金禧校友園雕塑

College Trustees Sponsored CUHK Golden Jubilee Alumni Garden Sculpture

為誌中大金禧，大學假東面出口闢建「金禧校友園」，園內除了五十一棵代表歷屆畢業生之樹木外，還置有由多名校友包括本院校董會主席張煊昌博士（58/經濟）及本院校董會副主席殷巧兒女士（69/英文）等共同贊助製造的雕塑「融匯」。大學於2014年9月20日舉行「融匯」揭幕典禮。「融匯」為中大榮譽院士、中國著名雕塑家吳為山教授的作品，既能體現傳統與現代的融合，亦能展示中國與西方力量之凝聚。

In celebration of the Golden Jubilee of CUHK, the University established a Golden Jubilee Alumni Garden at the East Gate Entrance. Apart from the 51 trees representing all past years of alumni, a sculpture "The Integration", sponsored by a number of alumni including Dr Thomas H C Cheung (58/ECO), Chairman, the College Board of Trustees, and Ms Lina H Y Yan (69/ENG), Vice-chairperson, the College Board of Trustees, is also installed in the Garden. The University held an opening ceremony of the sculpture "Integration" on 20 September 2014. "The Integration" was designed and produced by contemporary sculptor Professor Wu Weishan. It symbolises CUHK's global vision and mission to combine tradition with modernity, and to bring together China and the West.



▲ 聯合書院一眾嘉賓於雕塑前合照。
Group photo of UC members in front of the sculpture.



▲ 張煊昌校董致辭。
Speech of Dr Thomas H C Cheung.



▲ 沈祖堯校長致送紀念品予張煊昌校董。
Vice-chancellor Professor Joseph J Y Sung presented a souvenir to Dr Thomas H C Cheung.



▲ 沈祖堯校長致送紀念品予殷巧兒校董。
Vice-chancellor Professor Joseph J Y Sung presented a souvenir to Ms Lina H Y Yan.

從另一個角度看剩食

Knowing Food Waste from Another Perspective

由書院環境委員會舉辦「從另一個角度看剩食」已於2014年9月27日舉行。活動當日委員會主席徐國榮教授率領參加學生及教職員參觀新界東南堆填區，以了解現時香港處理廢物及剩食的情況及面臨的挑戰。隨後全體人士前往位於鶴藪的秋風社企農場享用午膳，並安排導賞以了解農場如何利用廚餘養魚及種植蔬菜。

A tour "Knowing Food Waste from Another Perspective" organised by College Environment Committee was held on 27 September 2014. Professor Stephen K W Tsui, committee chairman, led College students and staff to visit Southeast New Territories Landfill to understand the management of waste and food waste currently in Hong Kong and the challenges facing. Then the group was transited to Aubree eFarm in Hok Tau for luncheon, and a docent was arranged to know how to grow fish and vegetables in the farm by using food waste collected.





書院五十八周年院慶典禮 UC 58th Anniversary Ceremony

書院五十八周年院慶典禮訂於 2014 年 10 月 17 日（星期五）上午 11 時 30 分假大學邵逸夫堂舉行。書院校董會主席張煊昌博士及書院校董王維基校友（85/電子）將擔任主禮嘉賓。

典禮後，書院隨即於聯合校園舉行院慶生日會，書院教職員聯誼會將送出大蛋糕致賀。生日會後，書院即於張祝珊師生康樂大樓頂樓文怡閣舉行院慶午餐。由書院學生會籌辦的院慶大筵地及千人宴將分別於 11 月 3 日及 7 日晚上舉行，節目內容將於稍後再公佈。

院慶為書院一年一度之盛事，歡迎各同仁踴躍出席各項活動。如有查詢，請致電 3943 8655 與本院高級書院發展主任周鍾寶華女士或 6505 9661 與書院學生活動籌委會主席蘇柏行同學聯絡。

The Ceremony marking the 58th Anniversary of United College will be held on Friday, 17 October 2014 at 11:30 am at the Sir Run Run Shaw Hall of the University. Dr Thomas H C Cheung, Chairman of the College Board of Trustees and Mr Ricky W K Wong, Trustee and Alumnus of United College (85/ELE), will officiate at the Ceremony.

Immediately after the Ceremony, there will be a birthday party on the College campus. The College Staff Association will donate a birthday cake for the occasion. The day's highlight will be the Anniversary Luncheon at the College Staff Common Room at 1:15 pm. The College Student Union will also organise an Open Bazaar and a Feast for a Thousand on 3 November and 7 November respectively. Details of students activities will be announced later.

All members of the College are cordially invited to take part in the above celebration activities. For enquiries, please contact Mrs Jackie Chow, Senior College Development Officer at 3943 8655 or Mr Angus So, Chairman of the 58th Anniversary Activities Organising Committee at 6505 9661.

美育發展計劃：《藝術中與西》講座系列 Programme for Aesthetic Development: Art East and West Seminar Series

由聯合書院、崇基學院及伍宜孫書院合辦，洽蕙藝術及文化發展基金贊助，《藝術中與西》原質：紙·銅·泥的藝術講座，已於 2014 年 10 月 13 日完成。是次講座由聯合書院藝術顧問利漢楨教授、資深書院導師暨中大藝術系兼任講師張惠儀博士、文物館副館長姚進莊教授、中國文化研究所名譽研究員林業強教授及文物館榮休技術員黃博文先生，介紹古今紙、陶瓷及銅器，讓參加者眼界大開。本講座系列蒙洽蕙藝術及文化發展基金贊助。

The Art East and West Seminar Series, jointly organised by United College, Chung Chi College and Wu Yee Sun College and sponsored by Hop Wai Arts and Cultural Development Fund concluded on 13 October 2014. Professor Lee Hon-ching, Art Advisor of United College, Dr Cheung Wai-ye, Senior College Tutor and Part-time Lecturer of the Department of Fine Arts, Professor Josh C C Yiu, Associate Director of Art Museum, Professor Peter Y K Lam, Honorary Research Fellow, Institute of Chinese Studies and Mr Wong Pok-man, Retired Technician, Art Museum offered Art East and West Seminar Series: "Back to the Beginning: Art from Paper, Copper and Clay". Ancient and modern paper, copper and clay were introduced so as to broaden the horizon of the participants. This seminar series is sponsored by Hop Wai Arts and Cultural Development Fund.





到訪傑出學人大衛·格爾瑞教授 Distinguished Visiting Scholar Professor David Geary

2014 至 2015 年度的「到訪傑出學人」為美國密蘇里大學校董會榮譽教授兼傑佛遜心理學及跨領域神經科學講座教授大衛·格爾瑞教授將於 10 月 22 日至 28 日到訪本院。

格爾瑞教授為傑出的認知發展和進化心理學家，主要研究興趣包括數學學習和性別差異。他於 1979 年在加州聖塔克拉拉大學完成心理學學士課程，及後在加州大學攻讀發展心理學，於 1986 年取得博士學位。格爾瑞教授隨即任教於得克薩斯州的埃爾帕索大學，一年後轉投密蘇里大學羅拉分校（1987 至 1989 年）。其後調往哥倫比亞校區，擔任心理科學學系主任（2002 至 2005 年），並協助該校創辦發展心理學博士課程，貢獻良多。

格爾瑞教授在兒童數學發展的研究為他帶來美國國立衛生研究所（NIH）的 MERIT 大獎。他分別在 2005 年及 2009 年獲密蘇里大學授予大學校董會榮譽教授及傑佛遜心理學及跨領域神經科學講座教授銜。在多項傑出成之中，最為人樂道的是他在 2009 年獲頒喬治·米勒獎，以表揚他在《心理科學》期刊中，發表廣受公眾關注的數學和理科學習性別差異論文。

Professor David C Geary, Curators' Professor and Thomas Jefferson Professor of Psychology and Interdisciplinary Neuroscience, University of Missouri, USA, will visit Hong Kong between 22 and 28 October 2014 as the College's Distinguished Visiting Scholar in 2014-2015.

Professor Geary is a notable cognitive developmental and evolutionary psychologist with interests in mathematical learning and sex differences. He received a BS degree in psychology from Santa Clara University (California) in 1979, and completed his PhD in developmental psychology from University of California in 1986, he took a one-year teaching position at the University of Texas at El Paso and then moved to the University of Missouri, first at the Rolla campus (1987-1989) and then in Columbia. During this time, he served as chair of the Department of Psychological Sciences (2002-2005) and contributed heavily to the creation of the PhD program in developmental psychology.

Professor Geary's research on children's mathematical development resulted in a MERIT award from the National Institutes of Health (NIH). In 2005, the University of Missouri awarded Geary a Curators' Professorship, and the Thomas Jefferson Professorship in 2009. Among other distinctions, he is 2009 co-recipient of the George A. Miller Award for an Outstanding Recent Article on General Psychology for the 2007 Psychological Science in the Public Interest monograph on sex differences in mathematics and science.

是次訪問期間，格爾瑞教授將主持兩個公開講座，詳情如下：

During his visit to United College, Professor Geary will deliver two public lectures, details as follows:

講題 Topic	數學成績和成績增長的早期預測 <i>Early Predictors of Mathematics Achievement and Achievement Growth</i>
日期 Date	2014 年 10 月 23 日（星期四） 23 October 2014, Thursday
時間 Time	下午 4 時 30 分至 6 時 4:30 pm – 6:00 pm
地點 Venue	香港中文大學邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall, CUHK

講題 Topic	脆弱特質的進化 <i>Evolution of Trait Vulnerability</i>
日期 Date	2014 年 10 月 27 日（星期一） 27 October 2014, Monday
時間 Time	下午 4 時 30 分至 6 時 4:30pm – 6:00pm
地點 Venue	香港中文大學利黃瑤璧樓 1 號演講廳 Lecture Theatre 1, Esther Li Building, CUHK

以上講座均以英語主講，歡迎各界人士出席。查詢請電 3943 7598 與本院林偉源先生或 3943 7455 與楊頌妍女士聯絡。Both lectures will be delivered in English. For further information, please contact Mr George Lam at 3943 7598 or Ms Amy Yeung at 3943 7455.

2014 ~ 2015 香港中文大學聯合書院到訪傑出學人講座系列
United College Distinguished Visiting Scholar Lecture Series, The Chinese University of Hong Kong

Professor David C. GEARY
大衛·格爾瑞教授

Curators' Professor and Thomas Jefferson Professor of Psychology and Interdisciplinary Neuroscience
Department of Psychological Sciences
University of Missouri, USA

美國密蘇里大學心理科學系
大學校董會榮譽教授兼
傑佛遜·傑佛遜心理學及
跨領域神經科學講座教授

Early Predictors of Mathematics Achievement and Achievement Growth
數學成績和成績增長的早期預測
Thursday, 23 October 2014, 4:30 pm,
Sir Run Run Shaw Hall, CUHK
2014年10月23日(星期四) 香港中文大學邵逸夫堂

Evolution of Trait Vulnerability
脆弱特質的進化
Monday, 27 October 2014, 4:30 pm,
Lecture Theatre 1, Esther Li Building, CUHK
2014年10月27日(星期一) 香港中文大學利黃瑤璧樓1號演講廳

Language: English 語言: 英語

The Distinguished Visiting Scholar Scheme
聯合書院傑出學人計劃
由書院發展及國際事務處管理

Enquiries
查詢:
3943-7455



2014至2015年度新生開學典禮 Initiation Ceremony for Freshmen 2014-2015

本年度書院新生開學典禮已於9月5日假邵逸夫堂舉行，當天共有六十多位嘉賓出席午宴及典禮。院長余濟美教授、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授及書院學生會會長周孟琳同學分別於開學禮向新生致辭，歡迎本屆新生加入書院的大家庭，並鼓勵他們作好接受挑戰的準備，積極投入書院生活，善用大學及書院提供的設施及機會，發揮個人潛能並在未來服務同學及社會。

The 2014-2015 United College Initiation Ceremony for Freshmen was held on 5 September 2014 at Sir Run Run Shaw Hall. More than sixty guests attended the ceremony and the luncheon at the Staff Common Room hosted by the College. At the ceremony, Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Barley Mak, Associate College Head and Dean of Students; and Ms Emily Chau, President of the College Student Union, delivered welcoming speeches to the audience. They welcomed all freshmen to join the College's big family and encouraged them to be prepared for challenges ahead. They also advised new students to actively participate in College activities and make good use of the facilities and opportunities provided by the University and the College, in order to develop their potentials and serve the fellow students and society in the future.



▲ 院長余濟美教授在典禮上致辭歡迎新生，訓勉他們要裝備自己，把握學習的機會。
Professor Jimmy C M Yu, College Head, addressed the Ceremony and encouraged students to wisely take the learning opportunities ahead.



▲ 副院長兼輔導長麥陳淑賢教授歡迎新生加入聯合書院的大家庭，並期望同學能在個人品德及學業均有所成就。
Professor Barley Mak, Associate College Head and Dean of Students, welcomed the freshmen class to United College, and encouraged them to explore their potentials and strengths in moral and academic pursuits.



▲ 學生會會長周孟琳同學勉勵同學要拓闊眼界，做個負責任的公民。
Ms Emily Chau, President of the College Student Union, encouraged students to broaden their horizon and be responsible citizens of the community.

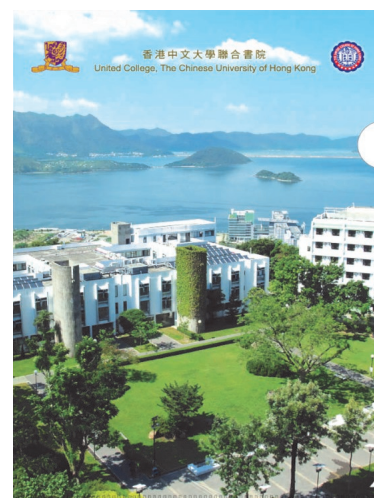


▲ 所有出席書院新生開學典禮的嘉賓及學生在邵逸夫堂內合照留念。
A group photo for all participants was taken at the Initiation Ceremony for Freshmen at Sir Run Run Shaw Hall.

書院環保紀念品 College Environmentally-friendly Souvenir

為響應大學綠色辦公室計劃，聯合書院新訂造的紀念品考慮到環保的元素，共建可持續校園。這次推出的是用環保物料製作的文件夾，文件夾上的聯合書院校園風景照由院長余濟美教授親自拍攝。這款環保文件夾由 GPP 回收塑膠所製成，將於未來書院活動派發。

To support the University's green office programme, United College has custom-made environmentally-friendly souvenirs to create a more sustainable campus. The College now presents a new environmental-friendly plastic folder, with a spectacular photo of United College campus taken by College Head, Professor Jimmy C M Yu. These folders are made from GPP recycled plastics, and will be distributed as souvenirs in future College events.





書院院務委員會消息 News of the College Assembly of Fellows

在書院院務委員會於 2014 年 9 月 19 日舉行的第一百一十九次會議上，通過以下各項的職務任命：
The College Assembly of Fellows, at its 119th Meeting held on 19 September 2014, endorsed the following appointments:

書院院務委員會屬下各委員會職務 Appointments for Committees under the College Assembly of Fellows

委員會 Committee / Project	職位 Post	姓名 Name	任期 Term
書院出版委員會 College Publication Committee	委員 Member	麥陳淑賢教授 Professor Barley MAK	1/1/2015 – 31/12/2017
書院出版委員會 College Publication Committee	委員 Member	鄧思穎教授 Professor TANG Sze-wing	1/1/2015 – 31/12/2017
語文改善計劃 College-based Language Improvement Project	召集人 Convenor	孔憲輝教授 Professor Joseph H W HUNG	1/1/2015 – 31/12/2017
文化交流及研究委員會 Committee on Cultural Interchange and Research	委員 Member	鄒楓教授 Professor Lutz-Christian WOLFF	20/2/2015 – 19/2/2018
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	何瑞珠教授 (以通識教育發展工作小組委員身份) Professor Esther S C HO (in the capacity of Member of Working Group for the Development of General Education)	3/10/2014 – 2/10/2017
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	梁德華博士 Dr LEUNG Tak-wah	1/10/2014 – 30/9/2017
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	鄧麗暉教授 (以通識教育發展工作小組委員身 Professor Eunice L Y TANG (in the capacity of Member of Working Group for the Development of General Education)	3/10/2014 – 2/10/2017
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	謝志成教授 Professor TSE Chi-shing	18/2/2015 – 17/2/2018
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	委員 Member	Professor Steven GALLAGHER	1/10/2014 – 30/9/2017
促進雙語教學計劃 Project for the Promotion of Bilingual Skills	召集人 Convenor	孔憲輝教授 Professor Joseph H W HUNG	1/1/2015 – 31/12/2017
獎學金及學生資助委員會 Scholarships and Student Finance Committee	委員 Member	馬木池博士 Dr MA Muk-chi	1/10/2014 – 30/9/2017
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	鄧思穎教授 Professor TANG Sze-wing	13/10/2014 – 12/10/2017
學生宿舍管理委員會 Student Hostels Management Committee	主席 Chairman	鄭漢其教授 Professor Christopher H K CHENG	1/1/2015 – 31/12/2017
學生宿舍管理委員會 Student Hostels Management Committee	委員 Member	陳毅恒教授 Professor CHAN Ngai-hang	1/1/2015 – 31/12/2017
學生交換計劃委員會 Student Exchange Programme Committee	委員 Member	何志華教授 Professor HO Che-wah	3/10/2014 – 2/10/2017

資深書院導師委任 Appointment of Senior College Tutor

姓名 Name	任期 Term
潘克廉先生 Mr Joachim H L POON	1/2/2015 – 31/1/2017

2014 至 2015 年度院系聯絡人委任 Appointment of College Coordinator 2014-2015

學系 Department	聯絡人 Coordinator
語言學及現代語言系 Linguistics and Modern Languages	Dr Leticia VICENTE RASOAMALALA